

Manuale di istruzioni per l'uso

AF 550

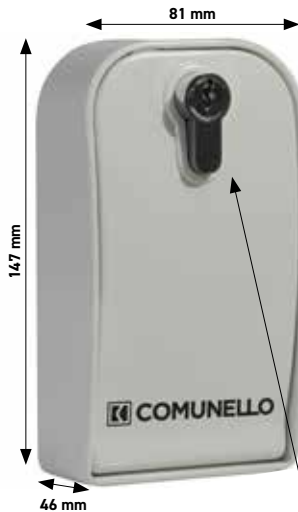
CE



COMUNELLO^K
FRAME AUTOMATION

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES
Инструкция по монтажу

Fig. 1



Serratura
Lock
Schloss
Serrure
Cerradura
Замок

Fig. 2



Fig. 3

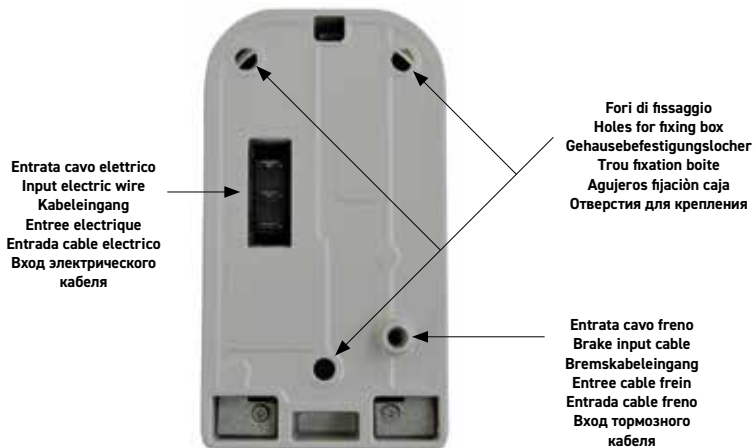
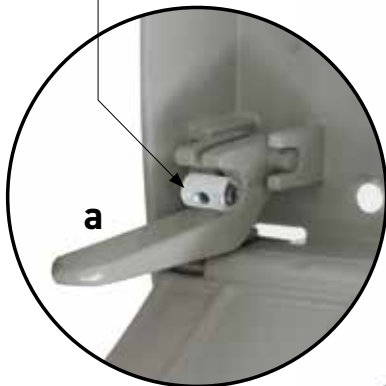


Fig. 4

Morsetto cavo freno
Pin
Druckbolzen
Serre cable
Prisionero
Терминал тормозного кабеля



Cavo del freno
Brake wire
Bremsloskabel
Cable frein
Cable freno
Тормозный кабель

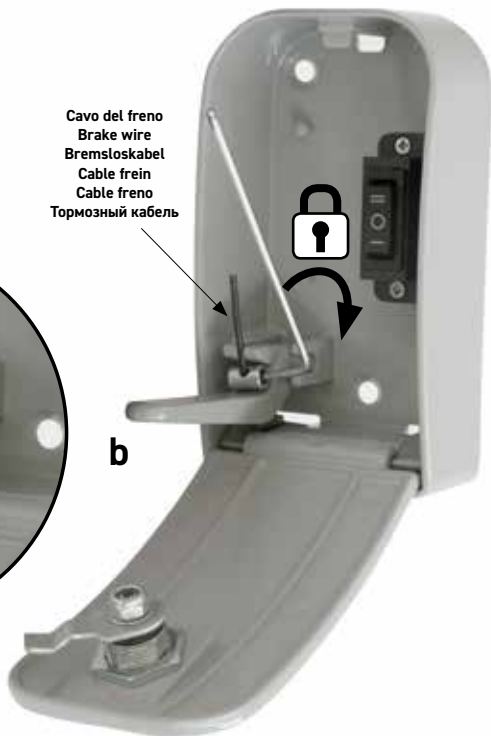


Fig. 5

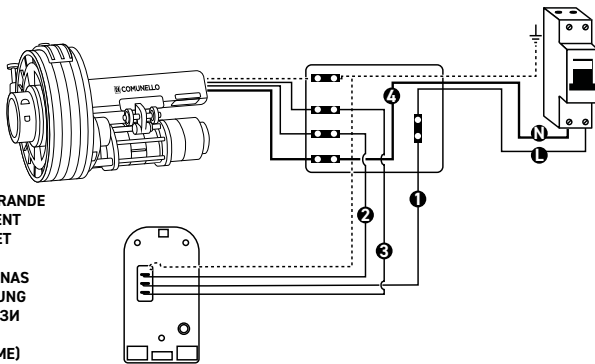
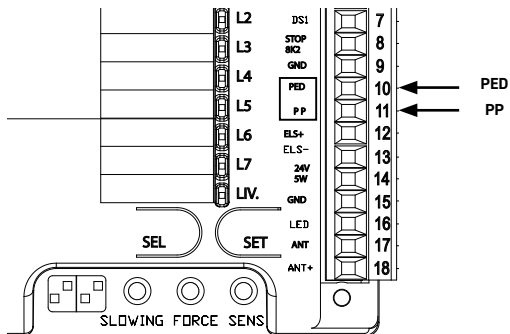


Fig. 6

MOVIMENTAZIONE CANCELLI
GATES MOVEMENT
MOVUEMENT PORTE
MOVIMIENTO PUERTA
TOR-HANDHABUNG
ДВИЖЕНИЕ ВОРОТ
(AUTOMATION GATE)



INDICE

1.	INFORMAZIONI GENERALI	pag. 1
2.	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO	pag. 1
3.	COLLEGAMENTI ELETTRICI	pag. 2
4.	CONNESSIONE DELLA GUAINA E CAVO DI SBLOCCO FRENO	pag. 3
5.	MOVIMENTAZIONE SERRANDE (AUTOMATION FRAME)	pag. 3
6.	MOVIMENTAZIONE CANCELLI (AUTOMATION GATE)	pag. 3
7.	GARANZIA	pag. 4
8.	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	pag. 5

1. INFORMAZIONI GENERALI

Leggere attentamente prima di iniziare e rispettare le istruzioni riportate nel manuale. Conservare il presente manuale per l'utilizzo.

2. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente. L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.

Sulla parete scelta per l'installazione, eseguire i due fori relativi ai passaggi del cavo di alimentazione elettrica e freno in corrispondenza di quelli esistenti sul dorso del blindino (Fig. 3).

Nella parte posteriore della scatola in alluminio, in corrispondenza del foro del cavo del freno, è stata creata appositamente una sede di diametro mm 10 che eventualmente può contenere un tubo (guida) protettore della guaina, fra la parte esterna e il luogo d'installazione del motoriduttore per permettere una facile introduzione ed estrazione della stessa.

Eseguire i tre fori di fissaggio per avvitare la scatola alla parete (Fig. 3).

3. COLLEGAMENTI ELETTRICI

IMPORTANTE! Per attrezzature connesse in modo permanente dovrà essere aggiunto al cablaggio un dispositivo di connessione di facile accesso. Collegare alla presa a terra.

Togliere dalla sede il pulsante svitando le due viti di fermo.

Collegare un cavo di rete da 230 V (linea di fase, L) al contatto centrale del pulsante (1). (Fig. 5)

Effettuare la connessione del cavo n.2 e n.3 provenienti dal motoriduttore ai due contatti esterni del pulsante (vedi schema elettrico del motoriduttore per rispettare i sensi di rotazione della puleggia) (Fig. 5).

Collegare il cavo di presa a terra inserendolo nell'alloggiamento posto dietro all'interruttore e fissarlo con vite e una rondella dentellata. (Fig. 2)

Collegare un cavo di rete da 230 V (linea di neutro, N) direttamente al cavo comune (4) proveniente dal motoriduttore. (Fig. 5).

Porre di nuovo il pulsante nella sua sede.

In caso di impianto con centralina elettronica collegare il contatto del pulsante ai morsetti stabiliti sulla stessa. In questo caso nessuna alimentazione elettrica dovrà mai pervenire al pulsante stesso. (Fig. 6)

4. CONNESSIONE DELLA GUAINA E CAVO DI SBLOCCO FRENO

Introdurre nella sua sede la guaina e inserire il cavo metallico nel foro della leva.

Posizionare ora la leva nella sede stabilita.

Applicare su detto cavo la vite d'arresto accostandolo alla leva e serrandolo con chiave da mm. 8 (Fig. 4).

Agire sul tensore posto sul fondo del freno del motoriduttore e porre in tiro la guaina.

Tirare la leva e verificare che il motoriduttore venga sbloccato movimentando a mano la serranda. In caso di necessità, agire di nuovo sul tensore o sulla vite d'arresto, fino ad ottenere che le funzioni di sblocco e di blocco avvengano sempre correttamente.

5. MOVIMENTAZIONE SERRANDE (AUTOMATION FRAME)

UOMO PRESENTE

- Interruttore I sempre premuto: chiusura della serranda (Fig. 4)
- Interruttore II sempre premuto: apertura della serranda

6. MOVIMENTAZIONE CANCELLI (AUTOMATION GATE)

MODALITÀ PASSO-PASSO

- Interruttore I (ingresso PP): premendo 1, 2 o 3 volte si ha rispettivamente l'apertura, l'arresto e la chiusura del cancello. (Fig.2 - Fig.6)
- Interruttore II (ingresso PED): premendo 1, 2 o 3 volte si ha rispettivamente l'apertura, l'arresto e la chiusura di una sola anta per il passaggio pedonale.

MODALITÀ AUTOMATICO

- Interruttore I (ingresso PP): premendo 1 o 2 volte si ha rispettivamente l'apertura e la chiusura del cancello.
- Interruttore II (ingresso PED): premendo 1 o 2 volte si ha rispettivamente l'apertura e la chiusura di una sola anta per il passaggio pedonale. (Fig.2 - Fig.6)

UOMO PRESENTE

- Interruttore I (ingresso PP): premendo (e mantenendo premuto) si comanda il movimento del cancello. Al rilascio il cancello si arresta.
- Interruttore II (ingresso PED): premendo (e mantenendo premuto) si comanda il movimento di una sola anta per il passaggio pedonale. Al rilascio il cancello si arresta.

NOTA: le modalità di funzionamento PASSO-PASSO, AUTOMATICA e UOMO-PRESENTE sono configurabili nelle centraline di controllo Automation Gate

7. GARANZIA

a) La presente garanzia nei rapporti commerciali o in caso di vendita di beni per uso professionale è limitata alla riparazione o sostituzione del pezzo del Prodotto riconosciuto da FRATELLI COMUNELLO SPA quale difettoso mediante Prodotti rigenerati equivalenti (di seguito "Garanzia Convenzionale"), non risulta compresa nella garanzia il costo necessario per le attività di riparazione e sostituzione del materiale (a titolo esemplificativo costi di manodopera, noleggi materiali, etc).

b) E' esclusa l'applicazione della disciplina dettata dagli articoli 1490-1495 del Codice Civile.

c) FRATELLI COMUNELLO SPA garantisce il funzionamento dei Prodotti nei limiti indicati al superiore punto sub a). Salvo diverso accordo, la validità della Garanzia Convenzionale è di 36 (trentasei) mesi dalla data di produzione, rilevabile sui Prodotti. La Garanzia risulterà efficace e vincolante per COMUNELLO solo se il prodotto verrà correttamente montato e manutentato in conformità alle regole di installazione e di sicurezza indicate nella documentazione fornita da COMUNELLO o comunque rinvenibile sul sito <http://www.comunello.com/it/corporate/> condizioni-generali/

d) La garanzia non comprende: avarie o danni causati dal trasporto; avarie o danni causati da vizi dell'impianto elettrico presente presso l'acquirente il prodotto e/o da trascuratezza, negligenza, inadeguatezza, uso anomalo di tale impianto; avarie o danni dovuti a manomissioni poste in essere da parte di personale non autorizzato o conseguenti allo scorretto uso/installazione (a questo proposito, si consiglia una manutenzione del sistema almeno ogni sei mesi) o all'impiego di pezzi di ricambio non originali; difetti causati da agenti chimici e/o fenomeni atmosferici. La garanzia non comprende il costo per materiale di consumo, in ogni caso COMUNELLO matura il credito per l'intervento eseguito presso il cliente, laddove quest'ultimo si riveli inutile poiché non risultava operante la garanzia o perché il cliente aveva utilizzato il prodotto COMUNELLO in modo negligente, imprudente od imperito, tale per cui il corretto utilizzo del prodotto avrebbe potuto evitare l'installazione.

e) Termini attuativi: salvo diverso accordo, il diritto alla Garanzia Convenzionale si esercita esibendo copia del documento di acquisto (fattura fiscale) a COMUNELLO. Il Cliente deve denunciare il difetto a COMUNELLO entro il termine di decadenza di 30 (trenta) giorni dalla scoperta.

L'azione deve essere esercitata entro il termine di prescrizione di 6 (sei) mesi dalla scoperta. I pezzi dei Prodotti per i quali viene richiesta l'attivazione della Garanzia Convenzionale devono essere spediti dal Cliente presso FRATELLI COMUNELLO SPA, Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italia.

- f) Il Cliente non potrà richiedere il risarcimento di danni indiretti, mancati profitti, perdita di produzione ed in ogni caso non potrà pretendere a titolo di risarcimento somme superiori al valore dei componenti o dei Prodotti forniti. Tutte le spese per il trasporto dei Prodotti da riparare o riparati, anche se coperti dalla Garanzia Convenzionale, sono a carico del Cliente.
- g) Nessun intervento esterno effettuato dal personale tecnico di COMUNELLO è coperto dalla Garanzia Convenzionale.
- h) Modifiche specifiche delle condizioni della Garanzia Convenzionale qui descritte possono essere definite dalle parti nei propri contratti commerciali.
- i) In caso di controversia legale di qualsiasi natura è applicabile il diritto italiano ed è competente il Foro di Vicenza.

8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il fabbricante **Fratelli Comunello S.p.A.** con sede in Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI), Italia
Dichiara che l'apparecchiatura descritta in appresso

Descrizione: **Blindino con interruttore di comando per serrande motorizzate**
Modello: **AF550**

è conforme alle disposizioni legislative che traspongono le seguenti direttive:

2014/35/EU (Direttiva LVD)
2011/65/EU (Direttiva RoHS)

e che sono state applicate tutte le norme e/o specifiche tecniche di seguito indicate:

EN61058-1 :2017
EN61058-2-1 :2011
ed emendamenti successivi

Rosà, 15/05/2018

Luca Comunello
Legale rappresentante della FRATELLI COMUNELLO S.p.A.



INDEX

1.	GENERAL INFORMATION	pag. 1
2.	INSTALLATION	pag. 1
3.	ELECTRICAL CONNECTION	pag. 2
4.	SHEATH CONNECTION AND BRAKE RELEASE CABLE	pag. 3
5.	SHUTTERS MOVEMENT (AUTOMATION FRAME)	pag. 3
6.	GATES MOVEMENT (AUTOMATION GATE)	pag. 3
7.	GUARANTEE	pag. 4
8.	DECLARATION OF CONFORMITY	pag. 5

1. GENERAL INFORMATION

Please read carefully and follow the instructions detailed in this manual. Keep the manual for use and future maintenance.

2. INSTALLATION

This installation manual is written exclusively for competent professional personnel.

The installation, electrical connections and adjustments must be carried out conforming to good practice and according to the regulations in force. Incorrect installation can cause a potential hazard. The packing materials (plastic, polystyrene, etc.) must not be allowed to pollute the environment, but must be disposed of correctly, and must not be left within the reach of children since they can cause possible hazards. Before starting installation, check the product is complete and undamaged.

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his technical support or a similarly qualified person in order to avoid any risks.

Do not install the product in an explosive environment or atmosphere: the presence of flammable gas or fumes is a serious health and safety hazard.

On the wall chosen for installation, make two holes for passing the electrical power and brake cables on the back of the shutter locking lever (Fig. 3).

At the rear of the aluminium box, in correspondence with the brake cable hole, there is a specifically created 10 mm diameter housing that can house a protective (guide) tube of the sheath, between the outer part and where the motor gearing is installed in order to allow for ease of fitting and removal.

Make three fixing holes to screw the box to the wall (Fig. 3).

3. ELECTRICAL CONNECTION

IMPORTANT! For permanently connected equipment, an easily accessible connection device must be fitted to the cabling. Connect to Earth.

Remove the button from the base by unscrewing the two retaining screws.

Connect a 230V mains cable (electric phase, L) to the central contact of the button (1). (Fig. 5)

Connect cables 2 and 3 from the motor gear to the two outer contacts of the button (see electrical diagram of the motor gear to ensure correct rotation direction of the pulley) (Fig. 5).

Connect the cable to Earth by inserting into the housing at the rear of the switch and fix with a toothed washer and screw. (Fig. 2)

Connect a 230 V mains cable (neutral phase, N) directly to the common cable (4) coming from the motor gear. (Fig. 5).

Replace the button in its housing.

For units with a central electrical control unit, connect the button contact to the terminals on the control unit. In this case, no electrical power must go to the button itself. (Fig. 6)

4. SHEATH CONNECTION AND BRAKE RELEASE CABLE

Insert the sheath into its housing and insert the metal cable into the lever hole.

Place the lever in its pre-established housing.

Apply the locking setscrew to the cable, lining it up to the lever and secured with an M4 allen key (Fig. 4).

Adjust the tensor on the bottom of the motor gear brake and pull the sheath taught.

Pull the lever and check that the motor gear is released by moving the shutter by hand. If necessary, use the tensor or the stop screw so that the release and lock functions always work correctly.

5. SHUTTERS MOVEMENT (AUTOMATION FRAME)

MAN PRESENT

- Switch I pressed and held: shutter close (Fig. 4)
- Switch II pressed and held: shutter open

6. GATES MOVEMENT (AUTOMATION GATE)

STEP-BY-STEP MODE

- Switch I (PP entrance): pressing once, twice or three times controls respectively the opening, stopping and closing of the gate. (Fig.2 - Fig.6)
- Switch II (PED entrance): pressing once, twice or three times controls respectively the opening, stopping and closing of one of the pedestrian gates.

AUTOMATIC MODE

- Switch I (PP entrance): pressing once or twice controls respectively the opening and closing of the gate.
- Switch II (PED entrance): pressing once or twice controls respectively the opening and closing of one of the pedestrian gates. (Fig.2 - Fig.6)

MAN PRESENT

- Switch I (PP entrance): pressing (and holding) controls gate movement. Releasing the switch stops the gate.
- Switch II (PED entrance): pressing (and holding) controls the movement of one of the pedestrian gates. Releasing the switch stops the gate.

NB: the OPEN-STOP-CLOSE, AUTHOMATIC and MAN'S SWITCH modes of operation shall be configurable in Gate Automation control units

7. GUARANTEE

a) In business relationships or in case of products sold for professional use, this warranty is limited to the repair or replacement of product parts that FRATELLI COMUNELLO SPA acknowledges as defective, through equivalent re-manufactured Products (the "Conventional Warranty"); the warranty does not include the costs necessary for repairing or replacing the material (e.g. labour costs, rental of equipment etc).

b) The provisions contained in articles 1490 to 1495 of the Italian Civil Code shall not apply.

c) FRATELLI COMUNELLO SPA warrants the proper operation of the products within the limits indicated in a) above. Unless otherwise agreed, the validity of the Conventional Warranty is 36 (thirty-six) months from the production date, which can be found on the products. The Warranty shall be effective and binding on COMUNELLO only if the product has been correctly installed and maintained in accordance with the installation and safety rules set out in the documentation provided by COMUNELLO or otherwise available on the website http://www.comunello.com/corporate/general_conditions_sales/

d) The warranty does not cover: failures or damage caused by transport; failures or damage caused by defects in the electrical system of the buyer and/or by carelessness, negligence, inadequate or abnormal use of such system; failure or damage due to tampering carried out by unauthorized personnel or due to incorrect use / installation (in this regard, system maintenance at least every six months is recommended) or the use of non-original spare parts; defects caused by chemical agents and/or atmospheric phenomena. The warranty does not cover the cost of consumables; in any event, COMUNELLO shall be entitled to a consideration for the work performed at the Customer, where such work proves useless as the warranty did not apply or because the customer had used the Comunello product in a negligent, reckless or incompetent manner, such that the proper use of the product could have avoided the work.

e) Implementation terms: unless otherwise agreed, the right to the Conventional Warranty is exercised by showing a copy of the purchase document (invoice) to COMUNELLO. Any defect must be notified to COMUNELLO within the time limit of thirty (30) days from detection of the defect.

The action must be exercised within the limitation period of 6 (six) months from detection of the defect. The Product parts for which the Customer requests application of the Conventional Warranty must be returned by the Customer to FRATELLI COMUNELLO SPA, Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italy.

f) The Customer cannot claim compensation for indirect damage, loss of profits, loss of production and in any case it cannot claim compensation for an amount that exceeds the value of the supplied components or products. All transport costs for Products that have been repaired or to be repaired, although covered by the Conventional Warranty, shall be charged to the Customer.

g) No external work carried out by Comunello technical staff is covered by the Conventional Warranty.

h) Specific amendments to the Conventional Warranty conditions described herein can be defined by the parties in their commercial contracts.

i) The Court of Vicenza (Italy) shall be the place of jurisdiction for any dispute which will be settled according to the Italian laws.

8. DECLARATION OF CONFORMITY

The company **Fratelli Comunello S.p.A.** based in Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italy
Declares that the equipment described below

Description: **Shutter locking lever**

Model: **AF550**

is in compliance with the provisions set down in the following directives:

2014/35/EU (LVD Directive)

2011/65/EU (RoHS Directive)

and that all the rules and/or technical specifications shown below have been applied:

EN61058-1 :2017

EN61058-2-1 :2011

and the following amendments

Rosà, 15/05/2018

Luca Comunello

FRATELLI COMUNELLO S.p.A. Legal Representative



SOMMAIRE

1.	INFORMATIONS GÉNÉRALES	pag. 1
2.	INSTALLATION	pag. 1
3.	BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES	pag. 2
4.	BRANCHEMENT DE LA GAINÉ ET CÂBLE DE DÉBLOCAGE DU FREIN	pag. 3
5.	MOUVEMENT VOLET ROULANTE (AUTOMATION FRAME)	pag. 3
6.	MOUVEMENT PORTE (AUTOMATION GATE)	pag. 3
7.	GARANTIE	pag. 4
8.	DECLARATION DE CONFORMITE	pag. 5

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Lire attentivement et respecter les instructions fournies dans cette notice. Conserver cette notice afin de pouvoir la consulter lors des utilisations et opérations d'entretien futures.

2. INSTALLATION

Cette notice d'installation s'adresse uniquement à un personnel professionnellement compétent.

L'installation, les branchements électriques et les réglages doivent être réalisés conformément aux règles de l'art et en respectant les normes en vigueur. Toute erreur d'installation peut être source de danger. Ne pas jeter les matériaux d'emballage (plastique, polystyrène, etc.) dans la nature et ne pas les laisser à la portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel. Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son support technique ou encore une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

Ne pas installer le produit dans une atmosphère ou un environnement explosifs: la présence de gaz ou de fumées inflammables constituent un grave risque pour la sécurité.

Sur la paroi choisie pour l'installation, effectuer les deux trous pour les passages du câble d'alimentation électrique et du frein en correspondance de ceux existant sur le dos du levier de déblocage (Fig. 3).

Sur la partie arrière de la boîte en aluminium, en correspondance du trou du câble du frein, un siège a été créé d'un diamètre de 10 mm qui peut éventuellement contenir un tube (guide) de protection de la gaine, entre la partie externe et le lieu d'installation du motoréducteur pour permettre une introduction et extraction facile de la gaine.

Effectuer les trois trous de fixation pour visser la boîte à la paroi (Fig. 3).

3. BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

IMPORTANT ! Pour les équipements branchés de façon permanente, il faudra ajouter au câblage un dispositif de connexion facilement accessible. Brancher à la prise de terre.

Retirer le bouton de son siège en dévissant les deux vis de fixation.

Relier un câble de réseau de 230 V (Phase électrique, L) au contact central du bouton (1). (Fig. 5)

Effectuer la connexion du câble n.2 et n.3 provenant du motoréducteur aux deux contacts externes du bouton (voir schéma électrique du motoréducteur pour respecter les sens de rotation de la poulie) (Fig. 5).

Brancher le câble de prise à terre en l'introduisant dans le logement situé derrière l'interrupteur et le fixer avec une vis et une rondelle dentée. (Fig. 2)

Brancher un câble de réseau de 130 V (Phase neutre, N) directement au câble commun (4) provenant du motoréducteur. (Fig. 5).

Placer de nouveau le bouton dans son liège.

En présence d'une installation avec centrale électronique, brancher le contact du bouton aux bornes de la centrale. Dans ce cas, aucune alimentation électrique ne devra jamais parvenir au bouton. (Fig. 6)

4. BRANCHEMENT DE LA GAINÉ ET CÂBLE DE DÉBLOCAGE DU FREIN

Introduire la gainé dans son siège et introduire le câble métallique dans le trou du levier.

Positionner alors le levier dans le siège établi.

Appliquer sur ce câble l'écrou de blocage en le rapprochant du levier et en le serrant avec la clé M4 (Fig. 4).

Agir sur le tendeur placé au fond du frein du motoréducteur et tirer la gainé.

Tirer le levier et vérifier que le motoréducteur soit déblocqué en déplaçant manuellement le volet. Si besoin, agir de nouveau sur le tendeur et sur la vis d'arrêt, jusqu'à ce que les fonctions de déblocage et de blocage se fassent toujours correctement.

5. MOUVEMENT VOLET ROULANTE (AUTOMATION FRAME)

HOMME PRÉSENT

- Interrupteur I toujours appuyé : fermeture du volet (Fig. 4)
- Interrupteur II toujours appuyé : ouverture du volet

6. MOUVEMENT PORTE (AUTOMATION GATE)

MODALITÉ PAS-PAS

- Interrupteur I (entrée PP) : en appuyant 1, 2 ou 3 fois sur cet interrupteur, on obtient respectivement l'ouverture, l'arrêt et la fermeture de la grille. (Fig.2 - Fig.6)
- Interrupteur II (entrée PED) : en appuyant 1, 2 ou 3 fois sur cet interrupteur, on obtient respectivement l'ouverture, l'arrêt et la fermeture d'une seule porte pour le passage piéton.

MODALITÉ AUTOMATIQUE

- Interrupteur I (entrée PP) : en appuyant 1 ou 2 fois sur cet interrupteur, on obtient respectivement l'ouverture et la fermeture de la grille.
- Interrupteur II (entrée PED) : en appuyant 1 ou 2 fois sur cet interrupteur, on obtient respectivement l'ouverture et la fermeture d'une seule porte pour le passage piéton. (Fig.2 - Fig.6)

HOMME PRÉSENT

- Interrupteur I (entrée PP) : en appuyant sur cet interrupteur (et en le maintenant appuyé) o commande le mouvement de la grille. Quand on relâche l'interrupteur, la grille s'arrête.
- Interrupteur II (entrée PED) : en appuyant sur cet interrupteur (et en le maintenant appuyé) o commande le mouvement d'une seule porte pour le passage piéton. Quand on relâche l'interrupteur, la grille s'arrête. II

NB: les modalités de fonctionnement OUVRE-STOP-FERME, AUTOMATIQUE et HOMME MORT peuvent être configurées dans les cates Gate Automation

7. GARANTIE

a) Dans le cadre des rapports commerciaux, ou en cas de vente de biens à usage professionnel, la présente garantie se limitera à la réparation ou au remplacement du composant du Produit jugé défectueux par FRATELLI COMUNELLO SPA par des Produits régénérés équivalents (ci-après « Garantie conventionnelle »), et ne couvrira pas les frais de réparation et de remplacement du matériel (comme, à titre indicatif uniquement, frais de main-d'œuvre, location matériel, etc).

b) L'application des dispositions des art. 1490-1495 du Code Civil est exclue.

c) FRATELLI COMUNELLO SPA garantit le fonctionnement des Produits dans les limites indiquées au point sub a). Sauf accord contraire, la Garantie conventionnelle est valable durant 36 (trente-six) mois à compter de la date de production indiquée sur les Produits. La Garantie sera uniquement efficace et contraignante pour COMUNELLO si le produit a été correctement monté et soumis à un entretien conforme aux règles d'installation et de sécurité indiquées dans le document remis par COMUNELLO et pouvant être consulté sur le site http://www.comunello.com/corporate/general_conditions_sales/

d) La garantie ne comprend pas: des pannes ou des dommages causés par le transport; des pannes ou des dommages causés par des défauts de l'installation électrique chez l'acheteur et/ou par des omissions, des négligences, des inadéquations, l'utilisation inappropriée de cette installation; des pannes ou des dommages dus à des effractions de la part de personnel non autorisé ou causées par l'utilisation/installation incorrectes (à ce propos, on suggère un entretien su system tous les six mois au moins) ou à l'emploi de pièces rechange non originales; des défauts causes par des agents chimiques ou par des phénomènes atmosphériques. La garantie ne couvre pas le coût des consommables et, en tout état de cause, COMUNELLO facturera les interventions effectuées auprès du client si ces dernières ont été inutiles du fait d'une non-applicabilité de la garantie ou si le client a utilisé le produit COMUNELLO en faisant preuve de négligence, d'imprudence ou d'incompétence et qu'une utilisation correcte du produit aurait pu éviter ladite intervention.

e) Conditions d'application : sauf accord contraire, le droit à la Garantie conventionnelle sera exercé sur présentation d'une copie de la preuve d'achat (facture) à COMUNELLO. Le Client devra signaler le défaut à COMUNELLO dans un délai de 30 (trente) jours à compter de sa découverte.

L'intervention devra être exercée dans un délai de 6 (six) mois à compter de la découverte dudit défaut. Les composants des Produits pour lesquels il est demandé de faire jouer la Garantie conventionnelle devront être expédiés par le Client à FRATELLI COMUNELLO SPA, Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italie.

f) Le Client ne pourra demander aucun dédommagement pour dommages indirects, manque à gagner ou perte de production, et ne pourra, en tout état de cause, demander un dédommagement d'un montant supérieur à la valeur des composants ou des Produits fournis. Tous les frais d'expédition des Produits devant être ou ayant été réparés, y compris si la réparation a été effectuée au titre de la Garantie conventionnelle, seront à la charge du Client.

g) Aucune intervention externe effectuée par le personnel technique de COMUNELLO ne sera couverte par la Garantie conventionnelle.

h) Les parties peuvent modifier les conditions de la Garantie conventionnelle décrites dans leurs propres contrats commerciaux.

i) En cas de litige, de quelque type que ce soit, la législation italienne sera appliquée et le Tribunal de Vicence sera compétent en la matière.

8. DECLARATION DE CONFORMITE

Le fabricant **Fratelli Comunello S.p.A.** ayant son siège social à Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italie
Déclare que l'appareil décrit ci-dessous

Description: **Levier de déblocage**

Modèle: **AF550**

est conforme aux dispositions légales transposant les directives suivantes:

2014/35/EU (LVD Directive)

2011/65/EU (RoHS Directive)

et qui ont été soumis toutes les norms et /ou spécifications techniques ci-après indiquées:

EN61058-1 :2017

EN61058-2-1 :2011

et amendements ultérieurs

Rosà, 15/05/2018

Luca Comunello

Représentant légal de la société FRATELLI COMUNELLO S.p.A.



INHALTSVERZEICHNIS

1.	ALLGEMEINE INFORMATIONEN	abb. 1
2.	INSTALLATION	abb. 1
3.	EELEKTRISCHE VERBINDUNG	abb. 2
4.	KABELMANTELANSCHLUSS UND BREMSENAUSLÖSEKABEL	abb. 3
5.	ROLLTOR-HANDHABUNG (AUTOMATION FRAME)	abb. 3
6.	TOR-HANDHABUNG (AUTOMATION GATE)	abb. 3
7.	GARANTIE	abb. 4
8.	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	abb. 5

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und die darin enthaltenen Anweisungen beachten. Es für zukünftige Benutzung und Wartung aufzubewahren.

2. INSTALLATION

Dieses Montagehandbuch wendet sich ausschließlich an kompetentes Fachpersonal.

Die Montage, die elektrischen Anschlüsse und die Einstellung müssen fachgerecht und in Übereinstimmung der geltenden Richtlinien ausgeführt werden. Eine unsachgemäße Montage kann eine Gefahrenquelle darstellen. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Polystyrol usw.) darf weder die Umwelt belasten, noch darf es in Kinderhände gelangen; es ist eine potentielle Gefahrenquelle.

Wenn das Speisekabel beschädigt ist, soll es von dem Konstrukteur, von seiner technischen Dienstleistung bzw. von Fachleuten ersetzt werden, um alle Gefahren vermeiden zu können. Vor dem Beginn der Montage ist die Unversehrtheit

des Geräts zu überprüfen. Das Gerät nicht in Umgebungen montieren, deren Atmosphäre explosionsgefährdet ist: das Vorhandensein von Gas oder brennbaren Dämpfen ist ein schweres Sicherheitsrisiko.
Vor der Montage der Motorisierung sind alle strukturellen Veränderungen vorzunehmen, um Sicherheits- und Schutzzonen zu schaffen bzw. alle quetschgefährdeten, abschergefährdeten, leitenden sowie alle anderen allgemein gefährlichen Bereiche zu sichern.

Bohren Sie an der für die Montage gewählten Wand die beiden Löcher in Bezug auf die Durchgänge der Stromversorgungs- und Bremskabel entsprechend derjenigen auf der Rückseite des Bremslüfthebel für motorisierte Rollläden (Abb. 3).

Im hinteren Teil des Aluminiumgehäuses wurde entsprechend der Bohrung des Bremsseils ein Sitz mit einem Durchmesser von 10 mm geschaffen, der zwischen dem Außenteil und dem Einbauort des Getriebemotors ein Rohr (Führung) zum Schutz des Kabelmantels enthalten kann, um dessen einfaches Einführen und Herausziehen zu ermöglichen.

Bohren Sie die drei Befestigungslöcher, um das Gehäuse an der Wand zu befestigen (Abb. 3).

3. ELEKTRISCHE VERBINDUNG

WICHTIG! Bei fest angeschlossenen Geräten ist dem Kabelbaum eine leicht zugängliche Anschlussvorrichtung beizufügen. An die Erdungssteckdose anschließen.

Entfernen Sie den Knopf von seinem Sitz, indem Sie die beiden Stellschrauben herausdrehen.

Schließen Sie ein 230 V-Netz Kabel (Phasenleitung, L) an den Mittelkontakt des Knopfes (1) an. (Abb. 5)

Die vom Getriebemotor kommende Kabel Nr.2 und Nr.3 an die beiden externen Kontakte des Knopfes anschließen (siehe elektrisches Schema des Getriebemotors, um die Drehrichtung der Riemenscheibe zu beachten) (Abb. 5).

Schließen Sie das Erdungskabel durch Einstecken in das Gehäuse hinter dem Schalter an und sichern Sie es mit einer Schraube und einer Fächerscheibe. (Abb. 2)

Schließen Sie ein 230 V-Netz Kabel (Nullleitung, N) direkt an das vom Getriebemotor kommende gemeinsame Kabel (4) an. (Abb. 5).

Setzen Sie den Knopf wieder ein.

Bei Systemen mit elektronischer Steuerung den Kontakt des Knopfes mit den darauf befindlichen Klemmen verbinden. In diesem Fall darf keine Spannungsversorgung den Knopf selbst erreichen. (Abb. 6)

4. KABELMANTELANSCHLUSS UND BREMSENAUSLÖSEKABEL

Setzen Sie das Kabelmantel in seinen Sitz ein und führen Sie das Metallkabel in die Bohrung des Hebels ein.

Positionieren Sie nun den Hebel an seinem Platz.

Setzen Sie die Stellschraube auf dieses Kabel, legen Sie es neben den Hebel und ziehen Sie es mit einem M4-Inbusschlüssel fest (Abb. 4).

Wirken Sie durch die Spannvorrichtung an der Unterseite der Getriebemotorbremse und ziehen Sie den Kabelmantel.

Ziehen Sie den Hebel und prüfen Sie, ob der Getriebemotor entriegelt ist, indem Sie den Dämpfer von Hand bewegen. Gegebenenfalls erneut auf die Spannvorrichtung oder die Stellschraube einwirken, bis die Entriegelungs- und Verriegelungsfunktionen immer korrekt sind.

5. ROLLTOR-HANDHABUNG (AUTOMATION FRAME)

PERSON ANWESEND

- Schalter I immer gedrückt: Klappe schließen (Abb. 4)
- Schalter II immer gedrückt: Klappe öffnen

6. TOR-HANDHABUNG (AUTOMATION GATE)

SCHRITTWEISE MODUS

- Schalter I (PP-Eingang): 1, 2 oder 3 mal drücken öffnet, stoppt bzw. schließt das Tor. (Abb.2 - Abb.6)
- Schalter II (PED-Eingang): 1, 2 oder 3 mal drücken öffnet, stoppt und schließt jeweils eine einzelne Tür für den Fußgängerdurchgang.

AUTOMATISCHES MODUS

- Schalter I (PP-Eingang): 1 oder 2 mal drücken öffnet bzw. schließt das Tor.
- Schalter II (PED-Eingang): 1 oder 2 mal drücken öffnet und schließt jeweils eine einzelne Tür für den Fußgängerdurchgang. (Abb.2 - Abb.6)

PERSON ANWESEND

- Schalter I (PP-Eingang): Durch Drücken (und Gedrückthalten) ist es möglich, die Bewegung des Tores zu steuern. Beim Loslassen stoppt das Tor.
- Schalter II (PED-Eingang): Durch Drücken (und Gedrückthalten) ist es möglich, die Bewegung von nur einer Tür für den Fußgängerdurchgang zu steuern. Beim Loslassen stoppt das Tor.

ANMERKUNG : Die Betriebsarten STEP-BY-STEP, AUTOMATIC und MAN-PRESENT können in den Automation Gate-Steuergeräten konfiguriert werden

7. GARANTIE

a) Diese Garantie beschränkt sich im Rahmen der Geschäftsbeziehungen oder im Falle des Verkaufs von Gütern für den professionellen Gebrauch auf die Reparatur oder Auswechslung des von der Firma FRATELLI COMUNELLO SPA als fehlerhaft anerkannten Produktbestandteiles durch gleichwertige regenerierte Produkte (im Folgenden „Konventionalgarantie“); nicht in der Garantie enthalten sind die anfallenden Kosten für die Reparatur- und Auswechslungsarbeiten des Materials (beispielsweise Lohnkosten, Materialmietkosten, usw.).

b) Die Anwendung der Regelung laut Artikel 1490-1495 des ital. Zivilgesetzbuches wird ausgeschlossen.

c) FRATELLI COMUNELLO SPA garantiert die Funktionsfähigkeit der Produkte im Rahmen der im oberen Punkt a) angegebenen Grenzen. Sofern nicht anders vereinbart, beträgt die Gültigkeitsdauer der Konventionalgarantie 36 (sechsendreißig) Monate ab dem auf den Produkten stehenden Produktionsdatum. Die Garantie ist für COMUNELLO nur dann wirksam und bindend, wenn das Produkt korrekt montiert und gewartet wird, in Entsprechung der Installations- und Sicherheitsregeln, die in der von COMUNELLO gelieferten Dokumentation aufgeführt bzw. auf der Website http://www.comunello.com/corporate/general_conditions_sales/ zu finden sind.

d) Von der Garantie ausgeschlossen sind: Störungen oder Schäden, die vom Transport verursacht werden; Störungen oder Schäden, die von Mängeln an der elektrischen Anlage beim Käufer des Produktes verursacht werden und/oder durch Verwahrlosung, Nachlässigkeit, Unangemessenheit, anomalem Gebrauch dieser Anlage; Störungen oder Schäden durch Verstellungen, die von unbefugtem Personal ausgeführt werden oder die sich aus einer unkorrekten Benutzung/Installation ergeben (diesbezüglich wird mindestens alle sechs Monate eine Systemwartung empfohlen), oder durch den Einsatz nicht originaler Ersatzteile; Fehler, die von chemischen Mitteln und/oder Witterungserscheinungen verursacht werden. Die Garantie umfasst keine Kosten für Verbrauchsmaterialien und der Firma COMUNELLO ist in jedem Fall die Bezahlung für den Eingriff beim Kunden zu leisten, wenn sich dieser wegen nicht rechtsgültiger Garantie als zwecklos erweist, oder wenn der Kunde das COMUNELLO-Produkt in nachlässiger, unvorsichtiger oder ungeschickter Weise verwendet hat, d.h. wenn eine korrekte Benutzung des Produktes die Installation hätte vermeiden können.

e) Ausführungsbedingungen: Sofern nicht anders vereinbart, ist zur Erhebung des Anspruchs auf die Konventionalgarantie eine Kopie des Kaufdokuments (Steuerrrechnung) bei COMUNELLO vorzulegen. Der Kunde

muss der Firma COMUNELLO den Fehler innerhalb einer Frist von 30 (dreißig) Tagen nach seiner Feststellung melden. Der Garantieanspruch ist innerhalb der Verjährungsfrist von 6 (sechs) Monaten ab seiner Feststellung zu erheben. Die Produktbestandteile, für die eine Aktivierung der Konventionalgarantie gefordert wird, sind vom Kunden an folgende Adresse zu senden: FRATELLI COMUNELLO SPA, Via Cassola 64, 36027 Rosà (Vicenza) Italien.

f) Der Kunde hat keinen Anspruch auf Entschädigung für indirekte Schäden, Gewinneinbußen, sowie Produktionsverluste und kann in jedem Fall als Entschädigung keine höheren Beträge verlangen als den Wert der gelieferten Komponenten oder Produkte. Der Kunde übernimmt, auch bei Deckung durch die Konventionalgarantie, alle Kosten für den Transport der zu reparierenden oder reparierten Produkte.

g) Kein vom technischen Personal der Firma COMUNELLO betriebsextern ausgeführte Eingriff wird von der Konventionalgarantie gedeckt.

h) Änderungen an den hier beschriebenen spezifischen Bedingungen der Konventionalgarantie können von den Vertragspartnern in ihren Handelsverträgen definiert werden.

i) Im Falle von Rechtsstreiten irgendwelcher Art ist das italienische Recht anzuwenden und der Gerichtsstand ist Vicenza.

8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller **Fratelli Comunello S.p.A.** mit Sitz in Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italien
Erklärt, dass die anbei beschriebene Ausrüstung

Beschreibung: **Bremslüfthebel für motorisierte Rollläden**
Modell: **AF550**

den Gesetzesbestimmungen entspricht, die folgende Richtlinien umsetzen:

2014/35/EU (LVD Richtlinie)
2011/65/EU (RoHS Richtlinie)

und dass alle folgenden Normen und/oder technischen Spezifikationen angewendet wurden:

EN61058-1 :2017
EN61058-2-1 :2011
sowie ihre nachträglichen Änderungen

Rosà, 15/05/2018

Luca Comunello
Rechtsvertreter der Firma FRATELLI COMUNELLO S.p.A.



ÍNDICE

1.	INFORMACIÓN GENERAL	pag. 1
2.	INSTALACIÓN	pag. 1
3.	CONEXIONES ELÉCTRICAS	pag. 2
4.	CONEXIÓN DE LA FUNDA Y CABLE DE DESBLOQUEO FRENO	pag. 3
5.	MOVIMIENTO PERSIANAS (AUTOMATION FRAME)	pag. 3
6.	MOVIMIENTO PUERTA (AUTOMATION GATE)	pag. 3
7.	GARANTÍA	pag. 4
8.	CONFORMIDAD A LAS NORMATIVAS	pag. 5

1. INFORMACIÓN GENERAL

Lea atentamente y respete las instrucciones incluidas en el manual. Conserve este manual para la utilización y el mantenimiento futuros.

2. INSTALACIÓN

Este manual de instalación se dirige exclusivamente a personal profesionalmente competente.

La instalación, las conexiones eléctricas y las regulaciones deben ser efectuadas respetando las normas técnicas y la normativa vigente. Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto. Una instalación equivocada puede ser fuente de peligros. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se deben echar en el medio ambiente y no deben dejarse al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro. Antes de comenzar la instalación compruebe la integridad del producto.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por personal cualificado con el fin de prevenir cualquier riesgo.

No instale el producto en ambientes y atmósferas explosivos: la presencia de gases o humos inflamables constituyen un grave peligro para la seguridad.

En la pared escogida para la instalación, realizar los dos agujeros relativos para los pasos del cable de alimentación eléctrica y freno a nivel de los existentes en el dorso del blindado (Fig. 3).

En la parte posterior de la caja en aluminio, a nivel del agujero del cable del freno, ha sido creada expresamente una sede de 10 mm de diámetro que eventualmente puede contener un tubo (guía) protector de la funda, entre la parte externa y el lugar de instalación del motoreductor para permitir una fácil introducción y extracción de la misma.

Realizar los tres agujeros de fijación para atornillar la caja a la pared (Fig. 3).

3. CONEXIONES ELÉCTRICAS

¡IMPORTANTE! Para equipos conectados de modo permanente deberá ser añadido al cableado un dispositivo de conexión de fácil acceso. Conectar a la toma de tierra.

Quitar de la sede el botón desenroscando los dos tornillos de freno.

Conectar un cable de red de 230 V (Fase eléctrica, L) al contacto central del botón (1). (Fig. 5)

Efectuar la conexión del cable n.2 y n.3 provenientes del motoreductor a los dos contactos externos del botón (ver esquema eléctrico del motoreductor para respetar los sentidos de rotación de la polea) (Fig. 5).

Conectar el cable de toma de tierra introduciéndolo en el lugar colocado detrás del interruptor y fijarlo con tornillo y una arandela denticulada. (Fig. 2)

Conectar un cable de red de 230 V (Fase neutra, N) directamente al cable común (4) proveniente del motoreductor. (Fig. 5).

Colocar de nuevo el botón en su lugar.

En caso de instalación con centralita electrónica conectar el contacto del botón a los terminales establecidos en la misma. En este caso ninguna alimentación eléctrica deberá nunca llegar al botón mismo. (Fig. 6)

4. CONEXIÓN DE LA FUNDA Y CABLE DE DESBLOQUEO FRENO

Introducir en su lugar la funda y conectar el cable metálico en el agujero de la leva.

Colocar ahora la leva en el lugar establecido.

Aplicar en dicho cable el grano de parada acercándolo a la leva y apretándolo con llave de cadena M4 (Fig. 4).

Actuar en el tensor colocado en el fondo del freno del motoreductor y poner en tiro la funda.

Halar la leva y verificar que el motoreductor sea desbloqueado movilizándolo a mano la compuerta. En caso de necesidad, actuar de nuevo en el tensor o en el tornillo de parada, hasta obtener que las funciones de desbloqueo y bloqueo se realicen correctamente.

5. MOVIMIENTO PERSIANAS (AUTOMATION FRAME)

HOMBRE PRESENTE

- Interruptor I siempre presionado: cierre de la compuerta (Fig. 4)
- Interruptor II siempre presionado: apertura de la compuerta

6. MOVIMIENTO PUERTA (AUTOMATION GATE)

MODALIDAD PASO-PASO

- Interruptor I (ingreso PP): presionando 1, 2 o 3 veces se tiene respectivamente la apertura, la parada y el cierre de la puerta. (Fig.2 - Fig.6)
- Interruptor II (ingreso PED): presionando 1, 2 o 3 veces se tiene respectivamente la apertura, la parada y el cierre de una sola puerta para el paso peatonal.

MODALIDAD AUTOMÁTICO

- Interruptor I (ingreso PP): presionando 1 o 2 veces se tiene respectivamente la apertura y el cierre de la puerta.
- Interruptor II (ingreso PED): presionando 1 o 2 veces se tiene respectivamente la apertura y el cierre de una sola puerta para el paso peatonal. (Fig.2 - Fig.6)

HOMBRE PRESENTE

- Interruptor I (ingreso PP): presionando (y manteniendo presionado) se ordena el movimiento de la puerta. Al soltarlo la puerta se detiene.
- Interruptor II (ingreso PED): presionando (y manteniendo presionado) se ordena el movimiento de una sola puerta para el paso peatonal. Al soltarlo la puerta se detiene.

NB: les modalidades ABRE-STOP-CIERRE, AUTOMÁTICA y HOMBRE MUERTO pueden ser configuradas en las tarjetas de control Gate Automation

7. GARANTÍA

a) Esta garantía, en lo que se refiere a las relaciones comerciales o en caso de venta de bienes para uso profesional, se limita a la reparación o sustitución de la pieza del Producto reconocida por FRATELLI COMUNELLO SPA como defectuosa por Productos regenerados equivalentes (en adelante, "Garantía convencional"); la garantía no cubre los gastos de reparación y sustitución del material (por ejemplo, los gastos de mano de obra, alquiler de materiales, etc.).

b) Queda excluida la aplicación de las disposiciones establecidas en los artículos 1490-1495 del Código Civil italiano.

c) FRATELLI COMUNELLO SPA garantiza el funcionamiento de los Productos dentro de los límites indicados en el apartado a) anterior. Salvo acuerdo en contrario, la validez de la Garantía convencional es de 36 (treinta y seis) meses a partir de la fecha de fabricación indicada en los Productos. La garantía será válida y vinculante para COMUNELLO sólo si el producto es montado correctamente y mantenido de conformidad con las normas de instalación y de seguridad indicadas en la documentación suministrada por COMUNELLO o consultable en la página internet http://www.comunello.com/corporate/general_conditions_sales/

d) La garantía no incluye: averías o daños causados por el transporte; averías o daños causados por defectos en la instalación eléctrica del comprador del producto y/o por descuido, negligencia, uso inadecuado y anormal de dicha instalación; averías o daños causados por manipulaciones realizadas por personal no autorizado o como resultado de un uso o instalación incorrectos (a tal propósito se recomienda realizar un mantenimiento del sistema al menos cada seis meses) o por el uso de piezas de repuesto no originales; defectos provocados por agentes químicos y/o fenómenos atmosféricos. La garantía no incluye el precio de los consumibles; de todas maneras, COMUNELLO tendrá derecho a cargar en cuenta los gastos por la intervención realizada en el domicilio del cliente, cuando esta resulte inútil porque no es válida la garantía o porque el cliente ha utilizado el producto COMUNELLO de manera negligente, imprudente o inadecuada, siendo que el uso correcto del producto hubiera evitado la intervención.

e) Condiciones de aplicación: salvo acuerdo en contrario, el derecho a la Garantía convencional se ejerce presentando una copia del documento de compra (factura) a COMUNELLO. El Cliente debe comunicar el defecto a COMUNELLO dentro del plazo de 30 (treinta) días a partir de la fecha del descubrimiento.

La acción debe ejercerse dentro del límite de prescripción de 6 (seis) meses a partir de la fecha del descubrimiento. Las piezas de los Productos para las que se requiere la activación de la Garantía convencional deben ser enviadas por el Cliente a FRATELLI COMUNELLO SPA, Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italia.

f) El cliente no podrá solicitar ningún tipo de indemnización por daños indirectos, pérdida de beneficios, pérdida de producción ni tampoco podrá exigir en concepto de indemnización importes superiores al valor de los componentes o de los Productos suministrados. Todos los gastos de transporte de los Productos a reparar o reparados, aunque estén amparados por la Garantía convencional, quedan a cargo del Cliente.

g) Ninguna intervención externa realizada por el personal técnico de COMUNELLO está cubierta por la Garantía convencional.

h) Las modificaciones específicas de las condiciones de la Garantía convencional aquí descritas pueden ser definidas por las partes en los respectivos contratos comerciales.

i) En caso de controversia legal de cualquier tipo, será aplicable sólo la ley italiana y será competente el Tribunal de Vicenza.

8. CONFORMIDAD A LAS NORMATIVAS

El fabricante **Fratelli Comunello S.p.A.** con sede a Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italia
Declara que el automatismo en lo sucesivo descrito

Descripción: **Blindino**
Modelo: **AF550**

es conforme a las disposiciones legales que transponen las siguientes directivas:

2014/35/EU (Directiva LVD)
2011/65/EU (Directiva RoHS)

y que han sido aplicadas todas las normas y /o especificaciones técnicas en lo sucesivo indicadas:

EN61058-1 :2017
EN61058-2-1 :2011
y enmiendas posteriores

Rosà, 15/05/2018

Luca Comunello
Representante Legal de FRATELLI COMUNELLO S.p.A.



СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ ДАННЫЕ	Рис. 1
2. УСТАНОВКА	Рис. 1
3. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ	Рис. 2
4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ОПЛЕТКИ И КАБЕЛЯ РАЗБЛОКИРОВКИ ТОРМОЗА	Рис. 3
5. ДВИЖЕНИЕ ЖАЛЮЗИ (AUTOMATION FRAME)	Рис. 3
6. ДВИЖЕНИЕ ВОРОТ (AUTOMATION GATE)	Рис. 3
7. ГАРАНТИЯ	Рис. 4
8. СООТВЕТСТВИЕ ДИРЕКТИВЕ	Рис. 5

1. ОБЩИЕ ДАННЫЕ

Перед началом работ внимательно прочитайте, выполняйте и храните инструкцию по эксплуатации. Храните настоящее руководство для будущих консультаций.

2. УСТАНОВКА

Настоящая инструкция предназначена для квалифицированных и профессиональных специалистов. Монтаж, подключение и настройка оборудования должны осуществляться в соответствии с принятыми нормами и действующими положениями. Некорректный монтаж представляет собой потенциальную опасность. Упаковочные материалы (пластмасса, полистирол и прочие) должны утилизироваться таким образом, чтобы не загрязнять окружающую среду. Следует исключить доступ к ним детям, так как данные материалы могут представлять опасность их здоровью. Перед началом установки проверьте комплектность и целостность

изделия. Не устанавливайте изделие там, где существует взрывоопасная среда: наличие газов и испарений является серьёзной угрозой для здоровья и безопасности человека.

На предназначенной для установки стене выполнить два отверстия для прохода кабеля электрического питания и тормоза, которые соответствуют существующим сзади рычага разблокировки (рис. 3).

На задней стороне алюминиевой коробки поблизости от отверстия кабеля тормоза было специально создано гнездо диаметром 10 мм, в котором может находиться труба (направляющая) защиты оплетки между внешней стороной и местом установки редукторного двигателя. Это гарантирует простоту вставки и извлечения направляющей.

Выполнить три отверстия крепления, чтобы прикрутить коробку на стену (рис. 3).

3. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

ВАЖНО! Для приспособлений с постоянным подключением необходимо к общей проводке добавить соединительное устройство простоты доступа. Подсоединить к разьему заземления.

Вытащить кнопку со своего места, для этого раскрутить два стопорных винта.

Подключить сетевой кабель 230 В (электрическая фаза, L) к центральному контакту кнопки (1). (рис. 5)

Выполнить подключение кабеля 2 и 3 от редукторного двигателя к двум внешним контактам кнопки (см. электрическую схему редукторного двигателя, чтобы следовать направлению вращения шкива, рис. 5).

Подключить кабель заземления, для этого завести его в гнездо за выключателем и закрепить его винтом и зубчатой шайбой. (рис. 2)

Подключить сетевой кабель 230 В (электрическая фаза, L) непосредственно к общему кабелю (4) от редукторного двигателя. (рис. 5).

Установить кнопку на свое место.

Если сеть имеет электронный блок, подключить контакт кнопки к зажимам, установленным на блоке. В этом случае к кнопке не должно поступать никакого электрического питания. (рис. 6)

4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ОПЛЕТКИ И КАБЕЛЯ РАЗБЛОКИРОВКИ ТОРМОЗА

Завести на свое место оплетку и завести металлический кабель в отверстие рычага.

Поместить рычаг в установленное место.

Установить на кабель стопорный винт, подвести его к рычагу и затянуть шестигранным ключом М4 (рис. 4).

С помощью натяжителя на днище тормоза редукторного двигателя натянуть оплетку.

Потянуть рычаг и убедиться, что редукторный двигатель разблокируется от ручного смещения заслонки. В случае необходимости с помощью натяжителя или стопорного винта добиться того, чтобы функции разблокирования и блокировки выполнялись правильно.

5. ДВИЖЕНИЕ ЖАЛЮЗИ (AUTOMATION FRAME)

ПРИСУТСТВИЕ ЧЕЛОВЕКА

- Выключатель I всегда нажат: закрытие заслонки (рис. 2)
- Выключатель II всегда нажат: открытие заслонки

6. ДВИЖЕНИЕ ВОРОТ (AUTOMATION GATE)

РЕЖИМ ПОШАГОВЫЙ

- Выключатель I (вход PP): после нажатия 1, 2 или 3 раза соответственно открывается, останавливается и закрывается калитка. (рис.2 и рис.6)
- Выключатель II (вход PED): после нажатия 1, 2 или 3 раза соответственно открывается, останавливается и закрывается только одна створка для пешеходного прохода.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ

- Выключатель I (вход PP): после нажатия 1 или 2 раза соответственно открывается и закрывается калитка.
- Выключатель II (вход PED): после нажатия 1 или 2 раза соответственно открывается и закрывается только одна створка для пешеходного прохода. (рис.2 и рис.6)

ПРИСУТВИЕ ЧЕЛОВЕКА

- Выключатель I (вход PP): после нажатия и удержания в нажатом положении отдается команда движения калитки. Если выключатель отпустить, калитка останавливается.
- Выключатель II (вход PED): после нажатия и удержания в нажатом положении отдается команда движения только одной створки для пешеходного прохода. Если выключатель отпустить, калитка останавливается.

Примечание: режимы работы ОТКРЫТЬ-СТОП-ЗАКРЫТЬ, АВТОМАТИЧЕСКИЙ и КНОПКА МЕРТВЕЦА могут быть конфигурируемы в блоках управления Gate Automation

7. ГАРАНТИЯ

a) Настоящая гарантия, используемая в коммерческих отношениях или в случае продажи товаров для профессионального использования, ограничивается ремонтом или заменой части изделия, признанного FRATELLI COMUNELLO SPA имеющим дефекты, посредством предоставления эквивалентных восстановленных изделий (далее по тексту «Принятая гарантия»), при этом в гарантию не входят затраты на ремонт и замену материалов (например, затраты на оплату труда, аренду материалов и т. д.).

b) Исключается применение положений статей 1490-1495 Гражданского кодекса Италии.

c) FRATELLI COMUNELLO SPA гарантирует функционирование изделий в пределах, указанных в приведенном выше подпункте a). Если не существуют другие договоренности, срок действия Принятой гарантии составляет 36 (тридцать-шесть) месяца с даты производства, которая указана на самом изделии. Гарантия является действительной и обязательной для COMUNELLO только в том случае, если изделие было правильно смонтировано и выполняется техобслуживание в соответствии с правилами установки и безопасности, указанными в документации, предоставленной COMUNELLO или представленной на сайте http://www.comunello.com/corporate/general_conditions_sales/

d) Гарантия не действует в следующих случаях: гарантия не покрывает любые повреждения изделий, произошедшие при транспортировке или вследствие неисправности электроустановки у покупателя, человеческой халатности и небрежности, нарушения правила эксплуатации электроустановки, несанкционированной разборки, ремонта или модификации, неправильного использования (Мы советуем проводить техническое обслуживание 1 раз в 6 месяцев), использования неоригинальных запчастей; воздействия атмосферных явлений или химических веществ. Гарантия не включает в себя стоимость расходных материалов, в любом случае COMUNELLO приобретает право на кредит за операции, выполняемые у заказчика, в том случае, если операция оказывается бесполезной, поскольку не подпадает под действие гарантии или потому что клиент использовал изделие COMUNELLO небрежно, неосмотрительно или не имея надлежащего опыта, в связи с чем правильное использование продукта могло позволить избежать установку.

e) Условия вступления в действие: если не согласовано иначе, право на Принятую гарантию осуществляется путем предоставления копии документа, удостоверяющего покупку (счет-налоговая квитанция), COMUNELLO.



Заказчик должен заявить о наличии дефекта COMUNELLO в течение 30 (тридцати) дней после его обнаружения. Данное действие должно осуществляться в течение 6 (шести) месяцев с момента обнаружения. Части изделий, для которых требуется применение Принятой гарантии, должны быть отправлены Заказчиком по адресу: FRATELLI COMUNELLO SPA, Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italia.

f) Заказчик не может требовать компенсации за косвенный ущерб, упущенную прибыль, потери производства и, в любом случае, не может требовать компенсации, превышающей стоимость поставляемых компонентов или изделий. Все расходы по транспортировке изделий, подлежащих ремонту или отремонтированных, хотя и покрываются Принятой гарантией, оплачиваются Заказчиком.

g) Принятая гарантия не распространяется на внешнее вмешательство технического персонала COMUNELLO.

h) Особые изменения условий Принятой гарантии, описанных здесь, могут определяться сторонами в соответствующих коммерческих договорах.

i) В случае возникновения юридического спора любого рода применяется итальянское законодательство, и является компетентным судебный округ г. Виченцы.

8. СООТВЕТСТВИЕ ДИРЕКТИВЕ

Производитель **Fratelli Comunello S.p.A.** с юридическим адресом: Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Италия
Заявляет, что описанное здесь оборудование

Описание: **Рычага разблокировки**
Модель: **AF550**

соответствует законодательным положениям, передающим содержание следующих директив:

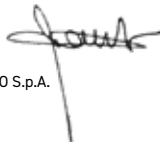
2014/35/EU (Директива LVD)
2011/65/EU (Директива RoHS)

и что были применены все нормы и/или технические спецификации, перечисленные далее:

EN61058-1 :2017
EN61058-2-1 :2011
и последующие дополнения

г. Rosà, 15/05/2018

Luca Comunello
Официальный представитель фирмы FRATELLI COMUNELLO S.p.A.





FRATELLI COMUNELLO S.P.A.

AUTOMATION DIVISION

Via Cassola, 64 - C.P. 79

36027 Rosà, Vicenza, Italy

Tel. +39 0424 585111 Fax +39 0424 533417

info@comunello.it www.comunello.com



Fratelli Comunello S.p.A.

Company with certified Quality Management System

UNI EN ISO 9001:2015